

Dzień dobry Drodzy Tłumacze i Sympatycy tego pięknego zawodu!

Mamy nadzieję, że mieliście udane wakacje i z zapałem wchodzie w pourlopowe „buty”.

Przez okres wakacji LST z całą pewnością było mniej obecne w Waszym tłumaczeniowym życiu, ale zapewniamy, że to tylko pozory, a efekty naszej pracy będziecie mogli obserwować do końca tego roku i dłużej.

Oto najważniejsze wydarzenia z ostatniego okresu:

W maju 2022 r. we współpracy z UMCS uruchomiliśmy rekrutację na kolejną edycję studiów podyplomowych „Prawo dla tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych” w formie online.

20 maja 2022 r. złożyliśmy wniosek do Dyrekcji Generalnej ds. Tłumaczeń Komisji Europejskiej w sprawie organizacji TEW pod hasłem „Rola tłumacza w czasie pokoju oraz w czasie wojny i kryzysów humanitarnych”.

27 czerwca 2022 r. otrzymaliśmy oficjalną informację, iż nasz TEW został zatwierdzony przez Dyrektora Generalnego DGT i możemy już rozpocząć przygotowania do realizacji projektu.

27 lipca 2022 r. otrzymaliśmy potwierdzenie z Międzynarodowej Federacji Tłumaczy (FIT), iż nasz wniosek o członkostwo w tej organizacji został pozytywnie rozpatrzony przez Radę Federacji.

24 sierpnia 2022 r. uregulowaliśmy swoją pierwszą składkę członkowską do FIT, stając się tym samym pełnoprawnym członkiem tej organizacji.

Co może stać się Waszym udziałem w najbliższych dniach i miesiącach:

WEBINARIA:

Prawo gospodarcze i spółek (3h):

10 września godz. 11:00 – sekcja angielska

19 września godz. 17:00 – sekcja francuska

24 września godz. 10:00 – sekcja niemiecka

1 października godz. 11:00 – sekcja włoska

Prawo rodzinne: opieka, kuratela, piecza zastępcza (3h)

6 października godz. 17:00 – sekcja francuska

24 października godz. 17:00 – sekcja włoska

26 listopada godz. 10:13:00 – sekcja niemiecka

KONFERENCJE

29 września – 1 października 2022 r. - Konferencja Tłumaczy 2022, której mamy zaszczyt być partnerem.

18 listopada 2022 r. – Konferencja międzynarodowa TEW pod hasłem „Rola tłumacza w czasie pokoju oraz w czasie wojny i kryzysów humanitarnych” w formie online z tłumaczeniem na język angielski i ukraiński (liczba miejsc ograniczona, udział bezpłatny)

19 listopada 2022 r. – Konferencja z pozytywnym przesłaniem 2022 w konwencji międzynarodowej

Kilka słów o najważniejszych inicjatywach:

Studia podyplomowe „Prawo dla tłumaczy ...” – rok akademicki 2022/2023

Studia podyplomowe „Prawo dla tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych” zorganizowane we współpracy z UMCS są naszym sztandarowym produktem, z którego jesteśmy dumni, bo mamy świadomość, że oferują wiedzę bardzo przydatną w codziennej pracy tłumacza poruszającego się po zagadnieniach prawnych. Celem studiów jest poznanie i usystematyzowanie kluczowych pojęć z zakresu wszystkich dziedzin prawa ze szczególnym uwzględnieniem prawa cywilnego, karnego, gospodarczego oraz rodzinnego. Adresatami studiów są tłumacze przysięgli i specjalistyczni oraz kandydaci na tłumaczy przysięgłych jak również osoby zajmując się na co dzień tłumaczeniami prawniczymi. Studia trwają 2 semestry. W programie jest 208 godzin wykładowych i ćwiczeń oraz 4 godziny praktyk. Zajęcia prowadzone są przez prawników (w tym praktyków), radców prawnych, sędziów, prokuratorów i notariuszy oraz tłumaczy przysięgłych. Językiem wykładowym jest język polski. Sesje zdalne odbywają się w systemie weekendowym (soboty i niedziele) w godz. 8:30-15:30. Więcej informacji o studiach i warunkach rekrutacji można na oficjalnej stronie UMCS. **Rekrutacja trwa do 2 października 2022 r.**



Konferencja tłumaczy 2022 w formie hybrydowej

29.09 – 01.10.2022 r.



Motywy przewodnim edycji 2022 jest słowo POWER. W jaki sposób można dać siłę wszystkim ludziom z branży: tłumaczom ustnym, pisemnym, lokalizatorom...? Jak korzystać z maszyn, oprogramowania i rozwiązań sprzętowych, by czerpać z nich korzyści? Czy branża tłumaczeniowa ma supermoce, które dają jej przewagę w coraz bardziej zdigitalizowanym świecie? Co sprawiło, że wasza praca nabrała rozpędu i mocy? Jaka tajemnicza POWER ma moc przyciąga klientów? I to nie koniec!

Gorąco polecamy ☺

Konferencja TEW w formie online pod hasłem „Rola tłumacza w czasie pokoju oraz w czasie wojny i kryzysów humanitarnych”

18 listopada 2022



Celem projektu jest pionierskie przekrojowe studium roli tłumacza w zmieniających się warunkach geopolitycznych i społecznych z uwzględnieniem doświadczeń zdobytych przez tłumaczy uczestniczących w akcjach humanitarnych na rzecz uchodźców z Ukrainy. Przedmiot TEW zostanie zrealizowany w formie wykładów konferencyjnych, badania sondażowego z raportem końcowym, produkcji filmu na potrzeby kampanii informacyjnej oraz publikacji podsumowującej wydarzenie. Adresatami projektu są tłumacze różnych języków, kadra akademicka, studenci kierunków lingwistycznych i translatorycznych oraz przedstawiciele organizacji międzynarodowych stojących na straży prawa, gospodarki, opieki społecznej i biznesu.

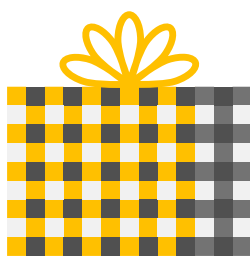
Już dzisiaj zapraszamy Was wszystkich do aktywnego udziału w badaniu sondażowym, które zostanie przeprowadzone na potrzeby projektu. Obecnie pracujemy nad sformułowaniem pytań, a pod koniec września planujemy rozesłanie ankiet. Badanie to jest bardzo ważne, dlatego też liczymy na Waszą pomoc.

Zapisy na TEW uruchomimy z początkiem października po uruchomieniu strony internetowej wydarzenia.

O dalszych szczegółach będziemy Was na bieżąco informować.

Konferencja z pozytywnym przesłaniem 2022 w formie online

19 listopada 2022



Szczegóły tej konferencji pozwolimy sobie na tą chwilę pozostawić dla siebie, żeby przedstawić Wam jej program w najlepszym możliwym wydaniu. To o czym możemy zapewnić, to że będzie ona o tłumaczach, dla tłumaczy, bez nadmiernego blichtru, natomiast z bardzo przyjaznym podejściem. Prosimy zarezerwujcie ten czas dla siebie jak na wyjście do kawiarni z przyjacielem/przyjaciółką.

Więcej informacji na temat Konferencji z pozytywnym przesłaniem już wkrótce.

Życzenia z okazji Międzynarodowego Dnia Tłumacza



Tak awansem, cały Zarząd Lubelskiego Stowarzyszenia Tłumaczy pragnie Wam życzyć, tak na co dzień, wszystkiego co dobre, mądre, pożyteczne i radosne. Ciekawych projektów, hojnych klientów i mnóstwa pomysłów na rozwój, również z naszym udziałem 😊.